

Leísmo

→ Ersatz der Akkusativformen des Personalpronomens der 3. Person durch die entsprechenden **indirekten Objektpronomina**: **le statt lo, les statt los**.

Nach den Regeln der *Real Academia* gilt dieser Sprachgebrauch in folgenden Fällen als normkonform:

Beispiele:

1. ¿Conoces a Manolo? – No **lo / le** conozco.
2. ¿Conoces a Inés? – No **la** conozco.
3. ¿Cuándo vio usted a los criminales? – Los / **les** vi cuando salieron del banco.
4. ¿Dónde vio usted a las señoras? – Las vi en el parque.

Regel:

Der *leísmo* ist im Prinzip beschränkt auf **maskuline** Pronomina.

5. Buenos días, señor(es). ¿En qué puedo ayudar**le(s)**?
6. Buenos días, señorita(s). ¿En qué puedo ayudarla(s) /ayudar**le(s)**?

Diese Regel gilt im Prinzip auch für **Anredepronomina**. Doch wird in diesem Fall der Gebrauch der Dativpronomina statt des Akkusativs von vielen *leístas* auf das **Femininum** ausgedehnt (*leísmo de cortesía*).

7. A Paco se **le** considera un idiota.
8. A Inés se **la / le** considera una furia.

Bei der **Pasiva refleja** ist der *leísmo* obligatorisch, wenn das Personalobjekt maskulin ist; doch wird hier der *leísmo* von vielen *loístas* auch bei femininen Pronomina als normkonform abgesehen.

9. A mi madre **la** asombro cuando como mucho.
10. A mi madre **le** asombra mi apetito.

Bei Verben der Gefühlsbewegung (*asombrar, asustar, convencer, divertir, impresionar, molestar, ofender, perjudicar, preocupar*) wechselt die Kasusreaktion¹ je nach der Art des Subjekts:

Persönliches Subjekt	→	direktes Objektpronomen
Unpersönliches Subjekt	→	indirektes Objektpronomen

11. Mi padre se disfrazó para asustar**lo**.
12. Cuando mi padre entró disfrazado, **le** asustó.

¹ Der Umstand, dass bestimmte Verben oder Präpositionen einen bestimmten Kasus verlangen (*regieren*), wird als *Rektion* bezeichnet.

Die Kasusreaktion hängt außerdem davon ab, ob die Gefühlsbewegung

absichtlich

oder

unabsichtlich

herbeigeführt wurde:

↓
direktes Objektpronomen

↓
indirektes Objektpronomen

13. Mi falta de interés **lo** decepcionó.

14. **Le** decepcionó mi falta de interés.

Bei nichtpersonalem Subjekt hängt die Reaktion der Verben der Gemütsbewegung von **dessen Stellung im Satz** ab:

Direktes Objekt → Das nichtpersonale Subjekt geht voraus.

Indirektes Objekt → Das nichtpersonale Subjekt steht nach dem Verb.

15. **Le** hizo tomar un café.

16. **Lo** dejé entrar.

17. **La** vi entrar.

18. **Le** oí cantar una canción.

Bei den Verben des Lassens (hacer, dejar) sowie der sinnlichen Wahrnehmung hängt die Wahl des Kasus des *Personalobjekts* von der Art der folgenden Infinitivkonstruktion ab:

Transitiver² Infinitiv → **indirektes Objektpronomen**

Intransitiver³ Infinitiv → **direktes Objektpronomen**

19. Vi a Pedro abrazar a su madre. → **Le / lo** vi abrazarla.

Wenn bei Verben der Wahrnehmung auch beim Infinitiv ein personales Objekt steht, so ist die Kombination *se + lo/la/los/las* nicht möglich.

20. **La** incitó a seguirlo.

21. **Le** propuse ir al cine.

Bei den Verben des Veranlassens (*autorizar, ordenar, invitar, permitir, prohibir, exhortar, proponer*) hängt die Kasusreaktion davon ab, ob der Infinitiv

mit Präposition

oder

direkt

angeschlossen wird:

↓
direktes Objektpronomen

↓
indirektes Objektpronomen

² Verben, die ein Objekt bei sich haben (können), werden als transitiv bezeichnet.

³ Intransitive Verben können kein Objekt bei sich haben.